

# Occitan et gascon dans les *Documents et analyses de la Galloromania médiévale* (GallRom)

Cristina Dusio<sup>1</sup> et Martin Gleßgen<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Freie Universität Bozen

<sup>2</sup>Universität Zürich

La base de données des *Documents et analyses de la Galloromania médiévale* (GallRom), mise en ligne en 2023, repose sur deux ressources antérieures : d’une part les textes réunis dans le cadre du projet des *Plus anciens documents linguistiques de la France* (DocLing), entrepris à la fin du 19<sup>e</sup> siècle par P. Meyer, continué par ses successeurs sur la chaire de Philologie romane de l’École des Chartes, C. Brunel et J. Monfrin ; cette collection a été réunie intégralement dans la base textuelle des *Documents linguistiques galloromans* qui comportent, depuis la troisième version de 2016, également les corpus occitans de Meyer et Brunel ; d’autre part, GallRom intègre les matériaux des trois dictionnaires étymologiques de l’Académie de Heidelberg, du DAG et du DAO ainsi que du DEAF. Les différents ensembles connaissent actuellement un état d’élaboration et d’achèvement très inégal qui invite à une homogénéisation afin de traiter de manière équilibrée les différents domaines galloromans médiévaux. Cet objectif est essentiel pour les domaines occitan et gascon dont le traitement lexicographique reste très lacunaire et pour lesquels l’exploitation de la textualité médiévale comporte toujours un potentiel notable.

Notre approche reste fidèle aux idées fondatrices des DocLing, (i) le souhait de documenter sur l’ensemble du territoire galloroman les débuts de la scripturalité vernaculaire et (ii) la concentration sur les textes documentaires, infiniment plus nombreux que les textes littéraires et, surtout, avec une couverture de l’espace beaucoup plus équilibrée. Par ailleurs, nous avons poursuivi dès les débuts de nos travaux –en 1998 et dès 1989 –les deux axes interprétatifs du traitement lexicologique et scriptologique de nos données. GallRom intègre désormais par ailleurs l’axe de description philologique grâce à la bibliographie de F. Möhren pour le français et aux projets du *Répertoire critique* de C. Menichetti et F. Fusaroli et de la *Bibliografia elettronica dei trovatori* de S. ASPERTI.

Nous souhaiterions présenter la structure des ressources actuellement disponibles pour l’occitan et le gascon et les travaux en cours en vue de leur mise en valeur. De manière globale, on peut retenir que le fichier manuscrit du D(E)AG

(*Dictionnaire étymologique d'ancien gascon*) est désormais intégralement disponible sur GallRom, que la rédaction lexicographique et la description philologique des sources gasconnes sont avancées et que la constitution d'un corpus textuel est en cours. Pour l'occitan, le corpus documentaire est en revanche bien en place et en voie de traitement lexicographique et scriptologique, la description philologique dans le cadre de la bibliographie conjointe du D(E)AO et du *Répertoire critique* est presque achevée, mais l'intégration des données manuscrites du DAO n'est qu'à ses débuts. Dans le détail, les implications méthodologiques et épistémologiques du projet ressortent plus nettement et c'est ce dernier point que nous souhaiterions développer lors de notre intervention.

## Références

- ASPERTI, Stefano, éd. (2014). *Bibliografia elettronica dei trovatori*. URL : [www.bedt.it](http://www.bedt.it).
- BALDINGER, Kurt, éd. (1975-2007). *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan*. Tübingen : Niemeyer. 10 fascicules.
- BALDINGER, Kurt et Nikoline WINKLER, éd. (1975-2021). *Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon*. Tübingen : Niemeyer. 23 fascicules.
- « Dictionnaire étymologique d'ancien gascon » (2023a-a). En collaboration avec Petra Burckhardt, Cristina Dusio, Seraina Montigel et Sabine Tittel. In : *GallRom*. Sous la dir. de Martin GLESSGEN. URL : <https://gallrom.linguistik.uzh.ch>.
- « Dictionnaire étymologique d'ancien occitan » (2023b-b). En collaboration avec Hélène Carles. In : *GallRom*. Sous la dir. de Martin GLESSGEN. URL : <https://gallrom.linguistik.uzh.ch>.
- « Documents linguistiques galloromans. Édition électronique » (2023). « Quatrième édition revue et fortement élargie ». En partenariat avec Hélène Carles, Frédéric Duval et Paul Videsott. In : *GallRom*. Sous la dir. de Martin GLESSGEN. URL : <https://gallrom.linguistik.uzh.ch>.
- « Répertoire critique des manuscrits littéraires en ancien occitan » (2023-). En collaboration avec Federica Fusaroli. In : *GallRom*. Sous la dir. de Caterina MENICHETTI. URL : <https://gallrom.linguistik.uzh.ch>.
- MENICHETTI, Caterina et al. (2023-). « Bibliographie du D(E)AO. Édition électronique ». In : *GallRom*. URL : <https://gallrom.linguistik.uzh.ch>.